ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Ф. П. № Р-7641
Опис № 17
Архівний № 372

Управління СБУ
по Сумській області

Фильтрационное

ДЕЛО № 25514

Бурка
Иван
Федорович

Начато: 2 августа 1945 г.
Окончено: 2 июля 1955 г.
На 37 листах

ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 17
Архівний № 374

...ей для будущего
...и выполняет взя-
... любящая, родная

...благородного отно-
...к детям много.
...т у нас и другие
... чиновничьего от-
...ывает еще так,
...ы, и комиссии вы-
...чены, а дети в
...тся по улицам. Во
...рит скука, кое-где
...ные для детей,
...иваются.
...о улучшить рабо-
...й дом — это боль-
... должны быть все
...итания — любовь
...чуткость и отзыв-
...родительской тре-
... должны жить в
...питаться, приобре-

органы народного ...
рются за возрождение этой славы республики. Органы народного образования ослабили внешкольную воспитательную работу. Не чувствуется широкой инициативы комсомола Украины в организации детского досуга.

Профсоюзные организации имеют полную возможность использовать свои рабочие клубы, парки, сады, Дворцы культуры для создания в них широкой сети детских самодеятельных кружков, станций, трудовых комнат и т. д. В любом деле роль общественности чрезвычайно важна. Тем более в таком деле, как воспитание детей, могут и должны многое сделать комсомол, профсоюзы, родительские и опекунские советы, общественные инспекторы милиции и т. д.

Наши дети будут продолжать великое дело старших поколений советского народа. Воспитать, подготовить их к этой почетной миссии — наш долг.

...ДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА МИНИСТРОВ СССР ...ТАЛИНА В ЧЕСТЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ...НИСТРОВ ФЕДЕРАТИВНОЙ НАРОДНОЙ ... ЮГОСЛАВИИ МАРШАЛА И. БРОЗ-ТИТО

...атель Совета Министров СССР И. В. Сталин дал ...ть Председателя Совета Министров Федеративной ...и Югославии Маршала И. Броз-Тито.

... Председателя Совета Министров Федеративной ...и Югославии Маршала И. Броз-Тито, присутство... Совета Министров Сербии г-н Б. Нешкович, пред...нистров Словении г-н Б. Кидрич, Министр Внутрен... г-н А. Ранкович, Начальник Генерального Штаба ... Попович, Министр Путей Сообщения Югославии ...Министр Внешней Торговли Югославии г-н Н. Пет...вии в СССР г-н В. Попович, Начальник Югослав...и в СССР генерал-лейтенант Б. Поляняц, генерал-...енерал-майор З. Улепич, генерал-майор Н. Тодоро... И. Вукотич, вице-адмирал С. Манола, Заместитель ... Торговли Югославии В. Срзентич, Ж. Броз, Радо...

...роны на обеде присутствовали В. М. Молотов, ... Берия, А. А. Жданов, Г. М. Маленков, Н. А. Бул...ев, В. С. Абакумов, А. Я. Вышинский, Маршал ... М. Василевский, В. Г. Деканозов, Адмирал флота ... Попов, Посол СССР в Югославии А. И. Лаврен...в, М. И. Родионов, Н. Г. Пальгунов, А. А. Лаври... Киселев, генерал-майор Кутузов и др.

...дружественной обстановке.

...ЕРИТЕЛЬНЫХ ГРАМОТ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ ...ЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР Н. М. ШВЕРНИКУ ...ЫМ ПОСЛАННИКОМ И ПОЛНОМОЧНЫМ ...ПТА г-ном МОХАМЕД КАМЕЛЬ ЭЛЬ-БЕНДАРИ ПАША.

...едседатель Прези...та СССР Н. М. ...ычайного Послан...инистра Египта ...Эль-Бендари паша, ...ельные грамоты. ...ри паша сопро...тарь Египетской ...и, атташе Мис...атташе по делам ... которые были ...Швернику Послан...

При вручении верительных грамот присутствовали Заместитель Министра Иностранных Дел СССР В. Г. Деканозов, Секретарь Президиума Верховного Совета А. Ф. Горкин, Заведующий Протокольным Отделом МИД СССР Ф. Ф. Молочков, Заведующий Ближне-Восточным Отделом МИД СССР И. В. Самыловский.

После вручения верительных грамот Н. М. Шверник имел беседу с г-ном М. К. Эль-Бендари паша. В беседе принял участие В. Г. Деканозов.

ДНЕПРОДЗЕРЖИНСК, 8 июня. (Корр. «Правды Украины»). С каждым днем разгорается соревнование между листопрокаточными заводами им. Дзержинского и им. Петровского.

Недавно вальцовщик Дзержинки А. Колиуш установил небывалый рекорд, прокатав на тонколистовом стане 34,8 тонны металла. Задание им было выполнено на 205 процент... лось прокатч... рекорд. Но 1... 40,14 тонны...

Дзержинцы... корд перекро... пасий Бурхан... стане 40,5 т... дание на 270...

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПОБЕДА ПО...

ОДЕССА, 8 июня. (Корр. «Правды Украины»). Портовики добились нового производственного успеха. За 5 месяцев они выполнили полугодовой план перевалочного грузооборота. Порт превысил довоенный уровень ... на 37 процентов ... периодом прошл... возросла бо...

ПЕРЕКРЫТА ДОВОЕННАЯ МОЩ...

ДНЕПРОДЗЕРЖИНСК, 8 июня. (Корр. «Правды Украины»). На стане «500» среднесортового цеха завода им. Дзержинского катают угловое железо трудоемкого профиля. До войны производительность стана не... час.

Вчера ... тов. Чемер... смену она ... железа.

Угольные пласты под Вор...

ВОРОШИЛОВГРАД, 8 июня. (Корр. «Правды Украины»). Центральная геолого-разведывательная партия комбината «Ворошиловградуголь» под руководством главного геолога тов. Попова, работающая на буровой скважине № 1, вблизи Ворошиловграда, вскрыла на глубине 150 метров большое отложение газовых углей. Еще в 1930 году геолого-разведывательная партия Ленинградского центрального научного института начала вести разведывательные работы. Позже на глубине 400—760 метров были вскрыты 3 угольных пласта, один из них мощностью 1,20 метра. Од... гие места... поверхност...

В этом ... ловградуго... ка так на... районе Во... километра... ведывательн...

Вчера геол... бине 150 метр... каменноугольн... вые залежи ... нынешнего ...

Дожди на Украине

На юге прошли обильные дожди. Они выпали в Черновицкой области, во многих районах Молдавии, по всей южной Украине, включая Винницкую, Кировоградскую, Днепропетровскую, юг Харьковской и Киевской областей, в Крыму, на Северном Кавказе, в Сталинградской области, в большинстве районов Саратовского Заволжья, на юго-востоке Чкаловской, в южной Башкирии и на юге Челябинской области.

Дожди проходили в течение четырех—пяти дней, хорошо увлажнили почву, создали благоприятные условия для роста и обработки посевов. В Сталинской, Запорожской и Ворошиловградской областях они падали под самый налив озимой пшеницы.

Начался усиленный рост сахарной свеклы и других технических культур.

(ТАСС).

СВОДКА МИН... УССР О РЕМ...

по состоян...

ОБЛАС...

Кировог... Винниц... Днепроп... Запорож... Херсонс... Никола... Киевска... Сталинс... Одесска... Ворошил... Каменец... Харьков... Полтавс... Житомир... Черниго... Сумская...

...особляться к
...иповым либо
...м. Но крити-
...ободной и не-
...к посторонних
...высоте своих
...ить подлинно
...орогу глубоким

...евистская кри-
...ринципиальная,
...единственно на-
...й теорией, спо-
...во воздействие на
...хественной мыс-
...ки...жны следовать
...шевистской ли-
...ической критики,
...и Сталина. Боль-
...ветской критике
...рфеев русской ли-
...Белинского, Черны-
..., сыгравших огром-
...нии передовой рус-
...ысли, боевой публи-
...ой критики.
...то чем выше будет
...ной и литературной
...дет связь культуры
...еннее будет пропа-
...онная и культурно-
...а.
...я работы партийных
...рно-просветительных
...ия преподавания об-
...ысших учебных за-
...лика в этом деле
...ризвана вдохновлять
...удящихся на успеш-
...зяйственно-политиче-
...вно воспитывать в
...кую сознательность,
... советской интелли-
...нинскую теорию.
...Многие газеты слабо
...е вопросы междуна-
...жизни, не проявляют
...и активности в осве-
...нии положительного
...етских и хозяйствен-
...е слабо критикуют
...е. Газеты редко пуб-
...кции по вопросам
... теории.
... уровень нашей пе-
...газеты подлинными
...й работы в массах
...го просвещения.
... пропаганда — важ-
...нистического воспи-

...ота имеет на совре-
...ее политическое зна-
...ст культуры вглубь
...изненной необходи-
...впере... этом деле
...иали...а. Необходимо
...идео...ической рабо-
...условию успешного
...тилетнего плана на-
...ьнейшего строитель-
...го общества.

...я статья журнала
...к» № 9 за 1946 г.

...воспитывается около 500 детей-сирот, имеющих физические увечья.

Далее тов. Филиппов отметил, что существующая сеть детских учреждений недостаточна, особенно в Каменец-Подольской, Кировоградской, Одесской, Запорожской, Житомирской, Измаильской и ряде западных областей Украины. Он подверг резкой критике работу по ликвидации беспризорности и безнадзорности в этих областях.

Много интересных данных о борьбе с детской беспризорностью и безнадзорностью, проводимой органами Министерства внутренних дел УССР, сообщил в

...данской войны подобра-
ла детей-сирот и бережно воспитывала их. С каждым годом число усыновленных ею детей увеличивалось. Особенно возросла семья Деревских в годы великой Отечественной войны, когда они усыновили 16 детей-сирот, вывезенных из Ленинграда.

— Мне большую помощь оказывает правительство, — говорит Александра Абрамовна. — У меня прислуги нет — я сама и стираю, и шью и никогда у меня нет мысли об усталости. (Эти слова покрываются аплодисментами).

Заведующий Закарпатским областным отделом народного образования тов. Керча рассказал, что в годы мадьярско-немецкой

Совещание с
ло приветствие
лиссимусу товар
телю Совета Ми
рю ЦК КП(б)У

На совещании
торых был проч
Участники со
выставками раб
мов и детских
лей, а также с
деятельностью
домов.

С каждым днем наращивать т
молокопоставок государст

СВОДКА УПОЛНОМОЧЕННОГО МИНИСТЕРСТВА ЗАГОТОВОК СССР ПО УССР О ВЫПОЛНЕНИИ ГОДОВОГО ПЛАНА ЗАГОТОВОК МОЛОКА на 1 июня 1946 г.

	(в процентах)
1. Херсонская	29,7
2. Днепропетровская	29,6
3. Кировоградская	27,2
4. Одесская	25,2
5. Харьковская	25,0
6. Сталинская	24,4
7. Житомирская	23,2
8. Запорожская	23,0
9. Ворошиловградская	22,2
10. Полтавская	21,9
11. Каменец-Подольская	21,9
12. Николаевская	21,3
13. Дрогобычская	19,7
14. Львовская	19,2
15. Станиславская	18,2
16. Сумская	17,7
17. Киевская	17,5
18. Измаильская	16,9
19. Черниговская	16,8
20. Черновицкая	16,6
21. Винницкая	14,3
22. Тернопольская	12,3
23. Волынская	11,3
24. Ровенская	10,8

* * *

Заготовки молока в третьей декаде мая в Херсонской, Днепропетровской, Кировоградской и Одесской областях проходили несколько лучше, что позволило этим областям занять первые места среди областей Украины.

В областях, в которых и ранее имелось отставание по выполнению плана молокозаготовок, эта декада необходимого сдвига не дала. Последние места по выполнению годовых планов занимают области: Ровенская, Волынская, Тернопольская, Винницкая.

В третьей декаде мая потеряли ранее занимаемые места области: Киевская, Черниговская, Житомирская, Каменец-Подольская, Харьковская, Сталинская, Николаевская, Львовская, Черновицкая и Измаильская.

Только ослаблением работы по заготовкам молока можно об'яснить то, что Винницкая область, заняв во второй декаде апреля 21-е место среди областей Украины по выполнению годового плана, продолжает все время занимать это незавидное место.

Ничем по существу не отличаются условия заготовок молока в Винницкой области от смежных с ней Каменец-Подольской и Житомирской областей, между тем Винницкая область сильно отстала по выполнению плана от соседних с ней областей. В этой области, как и в ряде других, отставание в выполнении планов заготовок молока является результатом того, что значительное количество хозяйств все еще не участвует в выполнении своих обязательств перед государством, а местные партийные и советские органы мирятся с таким положением.

В ряде областей плохо выполняются планы сдачи молока подсобными хозяйствами.

Необходимо добиться во всех областях наведения порядка и решительного усиления заготовок молока в отстающих по выполнению планов районах. Отдельные отстающие районы имеются во всех областях. К таким районам относятся в Киевской области Корсунь-Шевченковский район, выполнивший годовой план молокопоставок на 1 июня только на 8,1 проц., Белоцерковский — 8,8 проц., Каневский — 10,5 проц., Ольшанский — 11,1 проц., Бориспольский — 12 проц.

В Запорожской области отстают в выполнении планов заготовок молока районы Каменско-Днепровский и Камышевахский; в Херсонской области — Ново-Маячковский; в Николаевской области — Очаковский, Октябрьский, Еланецкий, Широколановский, Баштанский, Лысогорский.

Вместе с этим имеется ряд колхозов и колхозников, уже выполнивших годовые обязательства по сдаче молока государству.

Колхоз им. Воронова Зеньковского района, Полтавской области, выполнил на 20 мая годовой план молокопоставок на 113 проц.

В Козельщанс
области, колхоз
Кругляк Д. К., к
колхозник Свина
полнили свои го
Выполнили та
тельства по мо
Кобелякского ра
Клочко И. П. (к
Каблучко Н. М.
В связи с нас
рнода заготовок,
вседневный конт
приемочных пу
общений о кра
работе этих п
Тилигуло-Береза
ской области, п
от сдатчиков тол
чики молока вы
ся к работе мол
и это приводит
не выполняет св
В Мостовском
ской области, из
лочной посудой
врата молока сда
О случаях от
сдатчиков имеют
ского, Ирклеевс
ского, Драбовско
ласти.
Имеются сооб
ниговской и Др
отсутствии на
для упаковки м
четкую работу м
трехкратную пр
ние суток, не
ни одного случа
ка и масла, не
ции; местным п
ганам необходим
и заводам в тр
ной продукции.
Добиться доср
годового плана
чести каждого с

4573 2

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ ЛИСТ

на прошедшего регистрацию в лагере № 281 или СПП № ..... (ненужное зачеркнуть),
дислоцирующемся в населенном пункте Оленьк.

1. Фамилия, имя, отчество Бурка Иван Федорович
2. Год и место рождения 1928 Сумская обл. Глинский р-он с. Артюхинка
3. Национальность украинец
4. Образование 4 кл.
5. Специальность нет
6. Последнее постоянное местожительство и работа на территории СССР (для военнослужащих указывается наименование воинской части) Сумская обл. Глинский р-он с. Артюхинка
7. Состоял ли в ВКП(б) или ВЛКСМ нет
8. Почему оказался на территории другого государства 28/IV-43 г. немцы увезли в Германию в с. Гильчайт
9. Подвергался ли арестам, задержаниям, допросам, штрафам со стороны немецких властей (когда, где и за что) нет
10. Содержался ли в спецлагерях противника и что там делал (указать наименование лагеря и адрес) работал у хозяина с. Гильчайт, работал по 15/IV-45 г.
11. Проходил ли службу в немецкой армии, полиции, отрядах, воинских частях, госпиталях, строительных и иных батальонах, создававшихся противником; служил ли в немецких учреждениях, предприятиях, организациях (каких, в качестве кого) не проходил

12. Какие отобраны документы при регистрации немецкий паспорт

13. Где проживают близкие родственники, кто именно (указать точный адрес) Нет известий

14. Куда следует на постоянное жительство Сумская обл. Пинский р-он с. Артюхивка

Правильность данных мною сведений подтверждаю: Гурка (подпись)

Регистрационный лист заполнил [illegible] /Тиконенко/

Регистрационный лист проверил —

Председатель Регистрационной комиссии НКВД СССР [illegible] (подпись)

Удостоверение о направлении на постоянное местожительство

получил Гурка (подпись регистрируемого)

Убыл из лагеря «28» августа 1945 года.

3

Протокол допроса репатрианта

1947 года Августа 20 дня с. Глинск

Я уч. уполномоченный Глинского РОМВД ст. серж. Кириленко сего числа допросил ниже поименованного репатрианта который показал.

Бурка Иван Федорович 1925 год рождения уроженец и житель села Артюховка Глинского р-на Сум. обл. Украинец б/п. грамотный по соц-происхождению бедняк соц положение служащей работает в Харьковском трест. Лесоучастка

Об ответственности за дачу ложных показаний предупрежден по ст. 89 УК УССР. Бурка

Вопрос. Чем занимался до 1941 года

Ответ. До 1941 года работал в к-зе 13 лет октября села Артюховка на рядовых работах.

Вопрос. Чем занимался где проживали в период аккупации.

Ответ. В период аккупации с 1941 г. до 1943 го 28/IV-44 работал вобщиком двери на рядовых работах

Вопрос. При каких обстоятельствах выехали в Германию

Ответ. 1943 года под сообщей мобилизации меня насильно угнали в Германию

Вопрос. Чем занимался за границей где проживал

Ответ. За границей проживал г.ц. Мандебова. работал у хозяина на сельско хозяйственных работах.

Бурка

Бригадир

назва колгоспу

ВІДОМІСТЬ ОБЛІКУ ТРУДОДНІВ

Колгоспний облік

Затверджено распорядженням РНК СРСР 10.2.1943 р.

Бригада № _____ Ланка _____ з _____ по _____ 194__ р.

№ трудової книжки	Число місяця: Прізвище, ім'я та по батькові колгоспників	Назва робіт	Обсяг виконаної роботи	Нараховано за роботу трудоднів	Назва робіт	Обсяг виконаної роботи	Нараховано за роботу трудоднів	Назва робіт	Обсяг виконаної роботи	Нараховано за роботу трудоднів	Назва робіт	Обсяг виконаної роботи	Нараховано за роботу трудоднів	Разом нараховано за роботу трудоднів
А	В	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	4

НКВД СССР

Лагерь 281

„28" августа 1945 г.

№ 4573

гор. Оттынья

Видом на жительство служить не может

Действительно по „15" ноября 1945 г.

Исправленному верить

17-10-45

ЯРОПИС

УДОСТОВЕРЕНИЕ

Выдано Бурку Ивану Федоровичу
(фамилия, имя, отчество)

1925 года рождения, сумская обл. Глуховский р-он
(место рождения)
с. Артюхивка

в том, что он по прибытии из г. Олау

с „24" августа 1945 г. по „28" августа 1945 г.

содержался в г. Оттынья

проверочно-фильтрационном пункте (лагере) и следует к постоянному месту жительства

сумская обл. Глуховский р-он с Артюхивка
(указать адрес)

Удостоверение по приезде к месту жительства должно быть сдано в местный орган НКВД для получения вида на жительство.

Председатель Регистрационной комиссии НКВД СССР
(подпись)

5

УРСР
Виконавчий Комітет
АРТЮХІВСЬКОЇ
СІЛЬСЬКОЇ РАДИ
ДЕПУТАТІВ ТРУДЯЩИХ
10/XI-45 р. 194 р.
№ 10011
с. Артюхівка, Глинського р-ну
Сумської області.

Справка

Видана настоящая гром. с. Артюхівка Глинського району Сумской обл. Бурка Іван Федоровичу народження 1925 року — в тім що він дійсно був угнатий примусово в німецьке рабство 28 квітня 1943 року. Прибув на постоянне місто жительства 6/XI-45 року. Видана в Глинськ РОНКВД для перерегістрації по с. Артюхівка. Що й свідчить.

Голова с/ради [illegible]
секретар Бурка

ПРОНИС

O. U., den ..... 194__

.....

Kenn-Nr.

: ..... Stck.

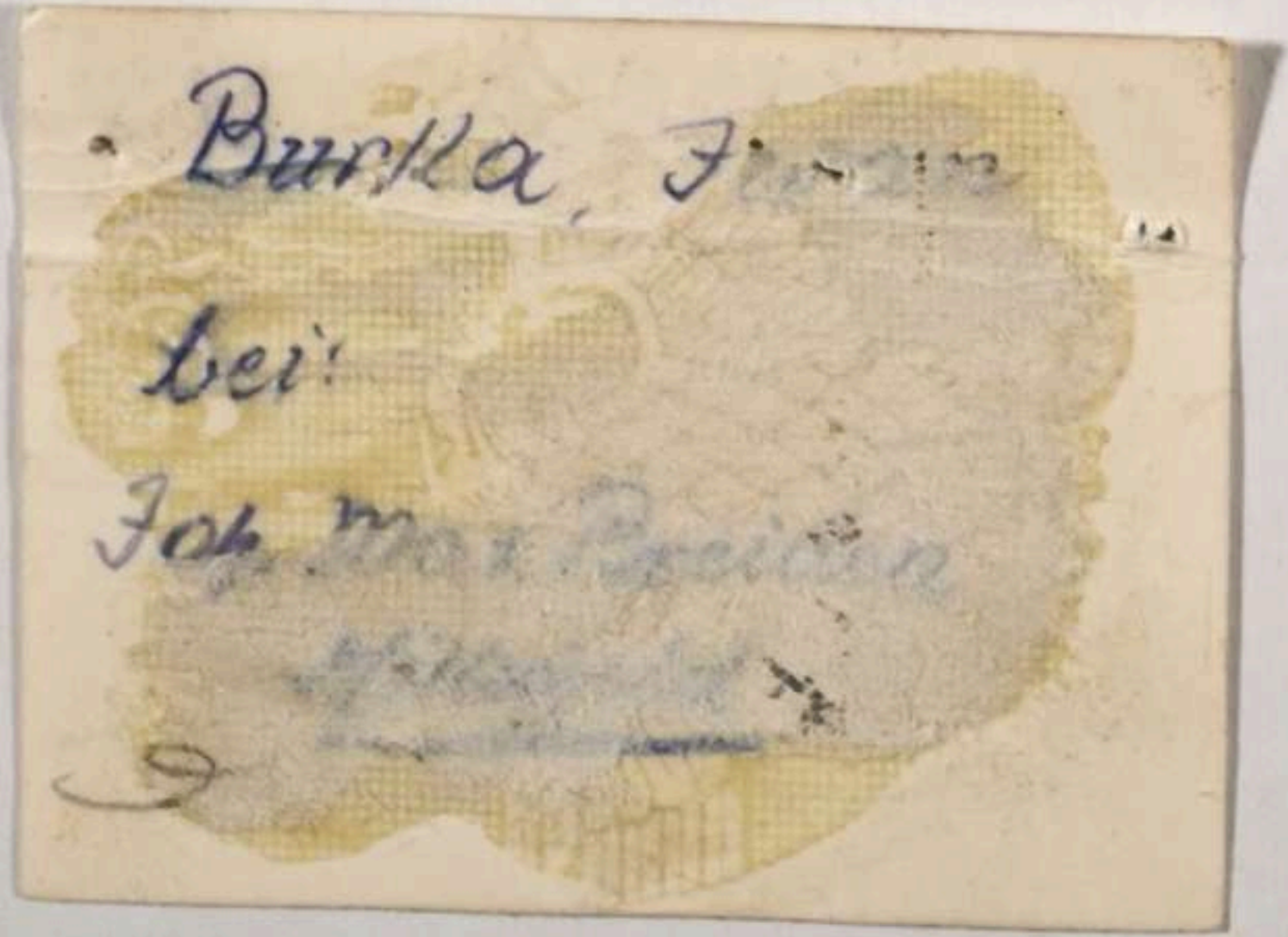
abrikates: ..... Stck.

z. u. Zubeh. gaben: r. ell-Nr.	7 Katalog-Nr.	Nur vom Lager auszufüllen Altteil-Abgabe am	Quittung	Bemerkungen

.....

Unterschrift und Dienstgrad





7

Nationality X UdSSR

Number

THIS IS NOT A PASS

NICHT ALS PASSIERSCHEIN ZU GEBRAUCHEN

TEMPORARY REGISTRATION

ZEITWEILIGE REGISTRIERUNGSKARTE

Military Government H 4 D 2

Name
Name Burka X Jwan

Age
Alter 19

Sex
Geschlecht männlich

Present Address
Jetzige Adresse Hillscheid , Wiesenstraße 11

Permament Address
Ständige Adresse " "

Occupation
Beruf Landwirtschaftsgehilfe

The holder of this card is duly registred as a resident of Hillscheid
and is prohibited from leaving the place designated. Violation of this restriction will lead to immediate arrest.

Der Inhaber dieser Karte ist als Einwohner von Hillscheid
vorschriftsmäßig registriert und ist ihm oder ihr strengstens verboten, sich von diesem Platz zu entfernen. Zuwiderhandlungen dieser Maßnahme führt zu sofortigem Arrest.

L.E. Wouters, Capt CAC

22. April 1945

Identity card Number
Ausweis Nummer

Ivan Typtka

Signature of holder
Unterschrift des Inhabers

Date of Issue
Datum der Ausstellung

Gilt nicht als Reiseausweis

Не дійсне для роз'їздів

8

Vorläufiger

Тимчасове

Personalausweis

посвідчення

Nr. 9431

Gültig bis 1. Januar 1944

Дійсно до 1. січня 1944

Lichtbild
Фотокартка

Lichtbild kann nicht beschafft werden
Фотокартка не може бути доставлена

Stempel
Datum
Печатка
Число

Unterschrift des Bürgermeisters
Підпис міськ. голови

Unterschrift des Ausweisinhabers
Підпис власника

Der — Die Гр-н — Гр-ка: Бурка
Vorname Ім'я: Іван Іван
Geborene Уродженка:
Wohnhaft in Проживає в: Артюхівка, Straße/Platz Nr. вулиця / площа
Rayon Район: Умань Уманський
Beruf Фах: Landarbeiter сільськогосподарський робітник
Geboren am Народився / лась: 5.11.1925 in Артюхівка Артюхівка
Rayon Район: Умань Уманський

Sohn / Tochter des Син / дочка гр-на: Fedir Федір Вичка Бурка
und der і гр-ки: Oleksandra Олександра geborene уродженої Tschnow Тєрнов

Familienstand: ledig / verh. / verw. / geschieden
Сімейний стан: неодр. / одр. / овдов. / розвед.

Volkstumszugehörigkeit: Ukrainer
Національність: українець
Konfession Віровизнання: Orthodox Православного
Statur Стан: mittel середній Größe Ріст: 156
Haare Волосся: blond русе Augen Очі: Blau Голубі
Besondere Kennzeichen Особ. прикмети: keine немає

wurde am день, місяць, рік: 5. November 1925
von der Gemeinde при спілці: Artjuchiwka Артюхівка
unter Register Nr. 471 erfaßt. занесен / -а в список за № 471

Stempel
Печатка

Umanj, den Умань, 1. Januar 1943.
день, місяць, рік 1. січня 1943

Unterschrift des Bürgermeisters
Підпис міськ. голови

C 2784

Пролетарі всіх країн, єднайтеся!

КОМУНІСТИЧНА ПАРТІЯ РАДЯНСЬКОГО СОЮЗУ

ПАРТІЙНИЙ АРХІВ СУМСЬКОГО ОБКОМУ КОМПАРТІЇ УКРАЇНИ

244030, м. Суми, вул. Горького, 21/1

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

КОММУНИСТИЧЕСКАЯ ПАРТИЯ СОВЕТСКОГО СОЮЗА

ПАРТИЙНЫЙ АРХИВ СУМСКОГО ОБКОМА КОМПАРТИИ УКРАИНЫ

244030, г. Сумы, ул. Горького, 21/1

9

фото, довідки,
паспорт

№ _____

СОТ. 1988 г. Зак. 558, т. 1000

10.

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Achtung!

Auszug aus der Verordnung über das Arbeitsbuch für ausländische Arbeitskräfte.

§ 4: Bei Beendigung der Beschäftigung hat der Unternehmer das Arbeitsbuch nach Vornahme der vorgeschriebenen Eintragung **vor der Rückgabe an den Inhaber** dem Arbeitsamt zur Eintragung einer amtlichen Bescheinigung über die Beendigung der Beschäftigung vorzulegen.

§ 6: Die Mitnahme des Arbeitsbuches für Ausländer in das Ausland ist nicht gestattet. Der Inhaber hat das Arbeitsbuch dem Arbeitsamt zurückzugeben, wenn er das Reichsgebiet verläßt.

Laah. 843 100 000 1866 K/0991

DEUTSCHES REICH

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

VORWORT

Wie der deutsche, so dient auch der ausländische Arbeiter der Stirn und der Faust durch seinen Arbeitseinsatz im Großdeutschen Reich dem Neuaufbau Europas und dem Kampf um die lebenswichtigen Voraussetzungen für eine glückliche Zukunft und Wohlfahrt der Völker im europäischen Raum. Der ausländische Arbeiter muß sich dieser Aufgabe und Auszeichnung stets bewußt sein. Auf diesem Gedanken beruht sein Einsatz, seine Arbeitsleistung und seine persönliche Haltung.

DER GENERALBEVOLLMÄCHTIGTE
FÜR DEN ARBEITSEINSATZ

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

(VERORDNUNG VOM 1. MAI 1943)

Nr A 211/H6/ 245

Ivan
(name - männlich - ~~weiblich~~)

Zuka
(Zuname)

(Geburtsname bei Frauen)

Der Paß oder das Grenzlegitimationspapier des Ausländers ist ausgestellt von der

in und hat die

Nr.

Ivan Buzka.
(Eigenhändige Unterschrift des Inhabers)

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

1	Herkunftland	besetzte Ostgebiete
2	Geburtstag	6. Februar 1925
3	Geburtsort	Ramnij
	Kreis	Lunij
4	a) Staats-angehörigkeit	ungeklärt Ostarb.
	b) Volks-zugehörigkeit	
5	a) Familienstand led., verh., verw., gesch.	led
	b) Anzahl der minder-jährigen Kinder	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

6	Deutsche Sprachkenntnisse	ja
7	Heimatanschrift	Romnij Kos. Lumij
8	Anschriften von Personen, die in besonderen Fällen zu benachrichtigen sind	Iwan Gunka Romnij Kos. Lumij

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

9	Wohnort und Wohnung während der Beschäftigung	Fab. Max Greisen Hillscheid Kos. U. Westerwald

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Berufsausbildung

a	abgeschlossene Lehre	von	bis
		als	
b	Abgelegte (Meister- usw.) Prüfungen		
c	Sonstige Fach-ausbildung		
d	Landwirtschaftliche oder gewerbliche Kenntnisse	landw. Lehr. allgem. Kr.	
e	Besondere Fertigkeiten (z. B. Führerschein für Kraftfahrzeuge)		

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Bisherige Beschäftigungsarten

	von	bis

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung nächste Seite

Fortsetzung von Seite 7

DEUTSCHES REICH

Berufsgruppe 17
Berufsart 2c

Ausgestellt am: 28. 2. 44
(STEMPEL DES ARBEITSAMTS)
Arbeitsamt
Niederlahnstein
Nebenstelle Höhr-Grenzhausen
Im Auftrage: Klamm
(UNTERSCHRIFT)

Arbeitsamt Niederlahnstein
DIENSTSIEGEL
Nr. 1

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Eintragungen über die Befreiung von den Vorschriften der §§ 1 bis 16 der VO. über ausl. Arbeitnehmer vom 23. 1. 1933 (RGBl. I S. 26)

Datum	Arbeitsamt (Stempel)	Unterschrift

Inhaber ist im Besitze eines Befreiungsscheines bis zum

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
1 Hubert Staffels Landshube b/ Rausbach	Land- wirtschaft	a) 25.5.43 b) Arbeitsamt 211	Landarbeiter	a) 16.6.43 b) Arbeitsamt 211	Ve. Ergänzt. Arbeitsamt 23. 3. 44
2 Joh. Zimmdorf- Hillscheid	Land- wirtschaft	a) 17.6.43 b) Arbeitsamt 211	Landarbeiter	a) 12.12.43 b) Arbeitsamt 211	Ve. Ergänzt. Arbeitsamt 23. 3. 44
3 Joh. Max Greisler Hillscheid	Land- wirtschaft	a) 13.12.43 b) Arbeitsamt 211 b.a. weiterbi		a) 3/12.44 b)	
4 Revierförsterei Hillscheid Unterwesterwald		a) 4/12.44 b)	Waldarbeiter	a) b)	Revierförsterei Hillscheid Unterwesterwald
5		a) b)		a) b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
6		a)
		b)
7		a)
		b)
8		a)
		b)
9		a)
		b)
10		a)
		b)

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
11		a)
		b)
12		a)
		b)
13		a)
		b)
14		a)
		b)
15		a)
		b)

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
16		a)		a)	
		b)		b)	
17		a)		a)	
		b)		b)	
18		a)		a)	
		b)		b)	
19		a)		a)	
		b)		b)	
20		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
21		a)
		b)
22		a)
		b)
23		a)
		b)
24		a)
		b)
25		a)
		b)

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
26		a) b)		a) b)	
27		a) b)		a) b)	
28		a) b)		a) b)	
29		a) b)		a) b)	
30		a) b)		a) b)	

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
31		a)
		b)
32		a)
		b)
33		a)
		b)
34		a)
		b)
35		a)
		b)

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis
36		a)
		b)
37		a)
		b)
38		a)
		b)
39		a)
		b)
40		a)
		b)

4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	
	a)	
	b)	

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

a) **Vor** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

b) **Nach** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung nächste Seite

Ärztliche Untersuchungen

b) **Nach** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet *(Fortsetzung von Seite 27)*

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

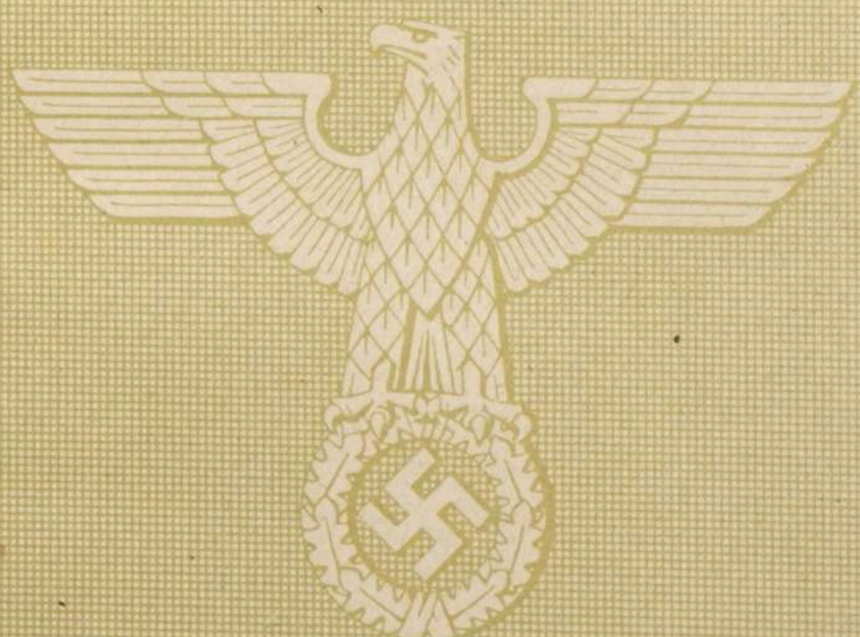
DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

38 RAM XIX

Đurka Ivan

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

32

До начальника міліції
Глинського району
від гром Бурка Івана Федоров.
с. Артюхівки.

ПРОПИСАЛ

Заява.

Прохаю нач. міліції приписати мене по с. Артюхівка, Так як я прибув з Германії 6 листопада 1945 року. Учитий був насильно в німецьке рабство 28 квітня 1945 року.

В чім і розписуюсь. Бурка.

10/XI-45 року.

Lieferschein

Von
Zentral-Ersatzteil-Lager Nr. .....
H K P .....
A K P .....
Ersatzteil-Staffel .....
Lager-Abt. (Fabrikat) .....

Feldpost-Nr. .....
oder
Truppenteil: .....
Div.: .....
Armee: .....
Kfz.-Ist-Bestand des Anforder
Davon Anteil nebenstehenden

1	2	3	4	5	6 Nicht f. Wer
		Vom ZEL auszufüll.			
Lfd. Nr.	Ange-forderte Menge	Be-willigte Menge	Aus-gegebene Menge	Gegenstand (Teile-Bezeichnung)	Nähere Ar. a) Type b) Motor-N c) Fahrges

Автобіографія.

77

громадянин села Артюхівки
Бурка Іван Федорович.

Народився сумска областю Глинський район село Артюхівка. вродині селянина бідняка до

ПРОПИСАН

До революції батьки мали півтора гектаря землі з якою вступили в колгосп 1932 році де й робили на рядових роботах.
У війну батько пішов в Красну Армію а я був окупірований німецким загарбникам При окупації робив вколгості на рядових роботах до 1943 року. Ав 1943 році я був захачений ж в німецьке рабство 1945 році був освобождьом союзними войсками. І вернувся на родіну 6/X-45 року І прохаю начальніка міліції ~~до с. Артюхівки~~ щоб взяли мене на учот.

Втім росписуюсь Іван Бурка

Сумская об
Глинской р-й
с. Андрияшовка
Шаховой Галине
Кузьмичной

Сумська обл.
Глинеский район
~~шко~~ Ярошівка
Гавришко Катя
Антоновна

34

З А К Л Ю Ч Е Н И Е

/ по проверочно-фильтрационному делу/

с.Глинск "27" июня 1949г.

Мы члены проверочно-фильтрационной комиссии при Глинском РО МВД Сумской области, рассмотрев фильтрационное дело на репатриированного Советского гражданина Бурка Иван Федорович прибывшего к постоянному месту жительства с. Артюховка Глинского р-на Сумской обл.

"27" июня 1949 г. и найдя, что Бурка фильтрацию ушел в Сумском Ковку.

Руководствуясь приказом МВД, МГБ СССР № 00706/00263 от 16/VI-46года.

П О С Т А Н О В И Л:

Считать гр. Бурка Иван Федорович 1925 г. проверенным при Глинском Ковке и фильтрационное дело направить в 1й спецотд. УМВД Сумской обл.

ПРЕД ПРОВ ФИЛЬТР КОМИССИИ
НАЧ ГЛИНСКОГО РО МВД - КАПИТАН /ВОРОНОВ/

Чл. комиссии:
НАЧ ГЛИНСКОГО РО МГБ
СТ ЛЕЙТЕНАНТ /ИГУМНОВ/
ЗАМ НАЧ ГЛИНСКОГО РО МВД
ЛЕЙТЕНАНТ М-ции /МИРОШНИЧЕНКО/

Дело № _____

Акт

о приеме-передаче документов, образовавшихся в деятельности

_____

_____

_____

35

СПРАВКА

На проверяемого репатриированного гр. Бурко Ивана Федоровича рождения 1925 года уроженца с. Артюховки Глинского р-на Сумской обл.

По учету Глинского РО МВД Сумской области не проходит.

НАЧ. ГЛИНСКОГО РО МВД
КАПИТАН Воронов /ВОРОНОВ/

Mlle Dupuytren, 1881

Hommage bien respectueux.

Архивное ф-д № 25514

пересмотрено в соответствии с приказом КГБ при СМ СССР № 00750 и оставлено для дальнейшего хранения в архиве в агентурном фонде как наход. в амер. [illegible]

с отражением на оперативно-справочном учете.

Переоформил [illegible] ( )

Согласен:

Начальник отделения ( )

Нач. [illegible] отд. УКГБ при СМ УССР по Сумской обл. ( )

22 VII 195[illegible]

36

Архивное
перемещение в соответствии с приказом КГБ при СМ СССР № 00750
и оставление для дальнейшего хранения в [illegible]
как
Иван Федорович [illegible] рождения [illegible] года

уроженца [illegible]

По учетам Глинского РО МГБ [illegible] не проходит.

НАЧ. ГЛИНСКОГО РО МГБ
СТ. ЛЕЙТЕНАНТ

Сенсор
[illegible]
[illegible] УКГБ при СМ УССР
[illegible]

25514

37

1. Фамилия Бурно

2. Имя Иван

3. Отчество Федорович

4. Год рождения 1925 г. 5. Место рождения Сумская обл. Глинский р-н Артюховка

6. Точное местожительство (адрес) до оккупации ~~или до призыва в Красную Армию~~ Сумская обл. Глинковский р-н с. Артюховка

7. Профессия (специальность) не имеет

8. Партийн. бр. 9. Нац. укр. 10. Гражд. ССР

11. За границей был с 25/5 1943 г. до 15/4 1945 г.

12. В каких странах проживал и что делал: Германия г. Кайблер у хозяина

(фамилия, составившего карточку)

Точный адрес фильтрационного пункта

~~Село~~ Лагерь 281

Город Оппельн

Область

Республ. Польша

Фильтрацию прошел

с ..... 194... г.

по ..... 194... г.

16 СЕН 194

Рухманова

Дактилооттиск указательного пальца правой руки

М 101

а) Решение фильтрационной комиссии Репатриировать в СССР

б) Выбыл „26/10 1945 г. Сумская обл
направлен (Указать точный адрес куда)
Глиаковский р-н с Артюховка
(выбыл на жительство: село, город, район, область, республика или направлен в какой лагерь, тюрьму)

в) Личное дело направлено „.....” 194....г. при №

(точное название НКВД - НКГБ)

г) Разные отметки 777 кл 32

ЗАВЕРИТЕЛЬНАЯ НАДПИСЬ

В данном деле пронумеровано 37 листов

(тридцать семь)

14 октября 92

Подпись

ЗАВІРЯЮЧИЙ

37

(тридцять сім)

25 листопада 92

охор. Фронзів

Підпис

3. 08. 2026

Арт 1 С 3803 !